

Table of Contents

III. CÁC CHÂN LÝ THIẾT YẾU	3
III. THE ESSENTIAL TRUTHS	3

ngã thức của con người, và nay đang rất cần được giải quyết.

the self-consciousness of the human being and it is one which now cries aloud for solution.

III. CÁC CHÂN LÝ THIẾT YẾU

III. THE ESSENTIAL TRUTHS

Có một số chủ âm—thể hiện tương lai của tôn giáo—cần nổi rõ trong suy tư của các giáo sĩ giác ngộ thuộc mọi tín ngưỡng hiện nay. Chúng thích hợp cho cả phương Đông và phương Tây. Đó là: Nền Tôn giáo Thế giới—Thiên khai—Nhận thức. Chúng sẽ không được chấp nhận bởi người Thiên Chúa giáo đầu óc hẹp hòi, hay tín đồ của bất cứ tín ngưỡng nào khác.

There are certain keynotes—embodying the future of religion—which should govern the thinking of enlightened churchmen of all faiths at this time. They are appropriate to both the East and the West. These are: World Religion—Revelation—Recognition. They will not be accepted by the narrow-minded Christian or believer of any faith.

Nay đã đến lúc tất cả các tôn giáo sẽ được xem như phát sinh từ nguồn tinh thần duy nhất vĩ đại. Tất cả sẽ cho thấy cùng nhau hợp thành nguồn cội duy nhất mà từ đó nền tôn giáo thế giới đại đồng chắc chắn sẽ xuất lộ. Bấy giờ, sẽ không có người Thiên Chúa giáo hay người theo dị giáo, người Do Thái hay dân ngoại, mà chỉ đơn thuần là một đoàn thể rộng lớn gồm tín đồ của tất cả các tôn giáo hiện nay. Họ sẽ chấp nhận cùng những chân lý, không phải là các khái niệm thần học, mà những chân lý thiết yếu cho cuộc sống tinh thần. Họ sẽ cùng đứng trên lập trường tình huynh đệ, và các mối liên giao của nhân loại. Họ sẽ công nhận mỗi người đều là con của Thượng Đế, và cùng nhau hợp tác với Thiên cơ. Đó là Thiên cơ như được tiết lộ cho họ bởi các nhà lãnh đạo tinh thần của nhân loại, cho họ thấy bước tiếp theo cần thực hiện trên Đường về với Thượng Đế. *Nền tôn giáo thế giới* này không phải mơ mộng hảo huyền, mà là điều ngày nay đang hình thành rõ rệt.

The day is dawning when all religions will be regarded as emanating from one great spiritual source; all will be seen as unitedly providing the one root out of which the universal world religion will inevitably emerge. Then there will be neither Christian nor heathen, neither Jew nor Gentile, but simply one great body of believers, gathered out of all the current religions. They will accept the same truths, not as theological concepts but as essential to spiritual living; they will stand together on the same platform of brotherhood and of human relations; they will recognize divine sonship and will seek unitedly to cooperate with the divine Plan, as it is revealed to them by the spiritual leaders of the race, and as it indicates to them the next step to be taken on the Path of Approach to God. Such a *world religion* is no idle dream but something which is definitely forming today.

Chỉ báo thứ hai về sự sống tinh thần là niềm hy vọng được *thiên khai*. Chưa bao giờ con người có nhu cầu lớn đến thế. Chưa bao giờ cuộc thiên khai được bảo đảm chắc chắn đến thế. Và chưa bao giờ tinh thần con người thỉnh cầu sự trợ giúp thiêng liêng nhiều hơn ngày nay. Thế nên, chưa bao giờ có cuộc thiên khai lớn hơn sắp xảy ra. Cuộc thiên khai đó sẽ như thế nào thì chúng ta chưa thể biết. Sự hiển lộ

A second emerging guide to the spiritual life is the hope of *revelation*. Never before has man's need been greater and never has the surety of revelation been more certain; never has the spirit of man been more invocative of divine aid than it is today and, therefore, never before has a greater revelation been on its way. What that revelation will be, we cannot know. The revelation